

与全国高等教育自学考试指定教材配套

大学英语自学教程同步指南 (下册)

主编 尚雪芹

副主编

刘泽华

尚玉青

邵军航



A GUIDE TO
TEACH YOURSELF

华中科技大学出版社

· 与全国高等教育自学考试指定教材配套 ·

大学英语自学教程

同步指南

主 编 尚雪 檀 王
副主编 刘泽华 尚玉青 邵军航
编 者 王盛高 冯学芳 邓 晶 刘 焱
李 佼 余 萌 魏 芳 龚雪松

华中科技大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学英语自学教程同步指南(下册)/ 尚雪芹 主编
武汉:华中科技大学出版社, 2001年6月
ISBN 7-5609-2384-4

I. 大…

II. ①尚… ②刘… ③尚… ④邵

III. 英语-高等学校-教学参考资料

IV. H319

大学英语自学教程同步指南(下册)

尚雪芹 主编

责任编辑:仲玉光 杨志锋

责任校对:王崇军

封面设计:秦 茹

责任监印 张正林

出版发行:华中科技大学出版社

武昌喻家山 邮编:430074 电话:(027)87545012

经 销:新华书店湖北发行所

录 排:华中科技大学出版社照排室

印 刷:武汉市新华印刷有限责任公司

开本:850×1168 1/32

印张:7.625

字数:182 000

版次:2001年6月第1版

印次:2001年6月第1次印刷

印数:1—3 000

ISBN 7-5609-2384-4/H·371

定价:9.80元

(本书若有印装质量问题,请向出版社发行部调换)

内 容 提 要

本书从自学考试的特点出发,对全国高等教育自学考试指定教材《大学英语自学教程》(下册)的词汇、语法要点进行了归纳、比较和分析,非常便于自学英语考试的考生学习。本书还提供了与指定教材相对应的习题答案以及课文 A 和课文 B 的参考译文。

前 言

对于参加英语自学考试的广大考生来讲,最重要的问题就是缺乏教师的指导,把握不住每篇课文的重点和难点,往往花费时间不少,收获不大。

本书正是针对广大自学考生的特点而编写的学习指南。

编者多年从事大学外语教学,在成人自学考试教学方面有丰富的实践经验。编者紧扣全国高等教育自学考试指定教材《大学英语自学教程》(上册、下册)(高等教育出版社出版,高远主编),以自学考试是结业考试为出发点,精心编写了这套学习辅导书,以帮助考生轻松通过英语自学考试。

本套书有以下功能:

1. 同义词辨析:从每课的课文 A 和课文 B 中提炼出关键词和词组,辅以例句进行讲解,把学生认为难掌握的同义词进行比较辨析,把容易错的地方加以对比,并辅以例句加深记忆。
2. 语法注释:解释了本阶段语言要点和常考的语法难点。不仅分析难句结构,而且还将同类语法现象进行归纳和讲解。
3. 练习答案:提供了与指定教材相对应的练习题答案。难懂的句子配上了译文,难认的词配以注释。
4. 课文译文:为了帮助学生正确地把握课文中的内容,特将每课的 A、B 课文都配上了参考译文。

参加本书下册编写工作的有尚雪芹、刘泽华、尚玉青、邵军航、王盛高、冯学芳、邓晶、刘焱、李佼、余萌、魏芳、龚雪松等同志。

在编写过程中,我们得到有关专家、教授的指导。《自学教程》的主编高远先生寄来了教材的订正材料。外籍专家 Philip McFedries 解答了文章中出现的疑难问题,并审订了部分阅读答案;秦傲松教授、王旭教授等给予本书许多关心和指导,在此我们谨表诚挚的谢意。

希望本书的问世能够帮助广大考生顺利通过自学考试。

囿于作者水平,书中疏漏谬误在所难免,望广大读者和专家批评指正。

作者

2001 年初春

目 录

Unit 1	课文 A 什么是决策?	(1)
	课文 B 面试成功的秘诀	(9)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 2	课文 A 黑洞	(18)
	课文 B 世界中的世界	(26)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 3	课文 A 安乐死:支持与反对	(30)
	课文 B 不公平的优势	(38)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 4	课文 A 家门口的奴役	(47)
	课文 B 用链子拴在一起的囚犯队的再现	(54)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 5	课文 A 新音乐	(60)
	课文 B 风格迥异的作曲家	(67)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 6	课文 A 利用机器人技术提高工业效率	(75)
	课文 B 预报地震	(82)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 7	课文 A 休闲与引导	(86)
	课文 B 时间信息	(96)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 8	课文 A 时差的预防及治疗	(107)
	课文 B 控制你的注意力	(116)

	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 9	课文 A 欧洲国家的年龄问题	(123)
	课文 B 孩子们的自尊心	(130)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 10	课文 A 竞选活动	(139)
	课文 B 美国的两党制度	(145)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 11	课文 A 献身科学?	(151)
	课文 B 让我们停止饲养宠物	(159)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 12	课文 A 让思想徜徉	(167)
	课文 B 睡觉,或许还做一下梦	(176)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 13	课文 A 工作、劳作和玩耍	(185)
	课文 B 给劳动者的补偿	(192)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 14	课文 A 教师震撼人心的最后一课	(200)
	课文 B 愤怒的种子	(206)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	
Unit 15	课文 A 电脑与诗人	(217)
	课文 B 美国教育将要发生的变化	(225)
	• 语言要点 • 练习答案 • 参考译文	

Unit 1

课文 A

● 什么是决策?

Part A 语言要点

Para 1 1. alternative *n.* 可供选择的办法(或方案), 替换物, 两者挑一; *adj.* 选择的; 两者挑一的

Is there any alternative to surgery (to undergoing a surgical operation)? 除外科手术外, 还有其他办法吗?

I'm for the fourth of these alternatives. 我赞成这些方案中的第四个。

Her father gave her the alternative of going on to college or starting to work. 她父亲让她在上大学深造和开始工作之间做出选择。

There are alternative answers to $x^2=16$ (ie $x=+4$, $x=-4$). $x^2=16$ 有两个可能的答案(即 $x=+4$ 或 $x=-4$)。

Para 2 2. predict 和 precedent 两词中, 均包括了词缀 pre-。“pre”意思为“预先, 前”, predict(预先+dict 说→预言)。

又如:preexamination 预测,prepay 预付,prechoose 预先选择,precedent(前+ced 行走+ent 名词或形容词后缀)先行的,在前的;前例,先例。又如:pre-liberation 解放前,prewar 战前,prehuman 人类以前的。

3. guess *vt. & vi.* (at, about) 猜测; *n.* 猜测(at)

We can only guess at the number of deaths it has caused. 这已造成多少人死亡,我们只能猜测。

Can you guess at the price? 你猜得出价钱吗?

You might have been able to make a guess at who she was. 你本来可以猜到她是谁的。

Para 3 4. constrain *vt.* 迫使(某人)做某事

比 较 constrain 与 restrain. constrain 指强迫、勉强(某人)做某事;指(良心,内在力量)驱使。

restrain *vt.* 克制;管制;抑制,阻止(某人或某物做某事)。

I feel constrained to write and ask for your forgiveness. 我不得不写信请你原谅。

He restrained a child from (doing) mischief. 他阻止了孩子恶作剧。

Para 4 5. blind somebody (to) 使……看不见,使……失去判断力

His feelings for her blinded him to her faults. 他对她的感情使他看不见她的缺点。

Para 5 6. practically 在此用作副词,几乎相当于(=almost)

We had practically no fine weather this month. 这个月可以说没有好天气。

He says he is practically ruined. 他说他几乎破产了。

Para 6 7. state of affairs /state of things 事态

There appeared a satisfying state of affairs. 出现了令人

满意的事态。

Para 6 8. seek to 设法, 试图

Power stations are seeking to reduce their use of oil. 各发电站正试图减少石油消耗。

He has sought to explain it. 他一直想要对这件事做出解释。

Para 6 9. contribute *v.* (to) 有助于, 促进; 捐献, 捐助。与 to 连用, 后接某公益事业; 与 for 连用后接目的, (为……) 写(文章等), 投稿。

Drink contributed to his ruin. 饮酒促成他的毁灭。

Contribute food and (clothing) for the refugee. 捐献食物和衣物给难民。

Contribute to the Red Cross. 捐助给红十字会。

Mr Green has contributed (poems) to the London Magazine for several years. 格林先生向《伦敦杂志》投(诗)稿已有几年了。

Para 7 10. attain *vt.* 达到, 实现, 成就。attain to 到达, 至, 得到。
attain one's hopes/object/the end one has in view 实现其希望/达到其目的/实现抱负
attain to perfection/power/prosperity 到达完美(权力、繁荣)之境界

注 释 attain 作“到达, 至; 得到”时, 等于 arrive at 或 reach。

Para 9 11. point of view (pl. points of view) 观点, 看法; 观察位置, 角度

He offered a fresh point of view. 他提出新的观点。

She took a different point of view. 她采取不同的看法。

From the point of view of a child this game is full of fun. 从孩子的角度来看, 这个游戏有趣极了。

Part B 练习答案

Keys to Exercises for the Text

I. Reading comprehension. 阅读理解

1. d 2. c 3. c 4. d 5. d

II. Find synonyms for the following words or expressions. 找出下列词语的同义词

- | | | |
|----------------|----------------|--------------|
| 1. alternative | 2. fundamental | 3. accompany |
| 4. implement | 5. precedent | 6. attain |
| 7. objectives | 8. vary | 9. multiple |
| 10. isolate | | |

III. Form collocations with one word from each column. 将下列两组单词进行搭配

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. c. make decisions | 2. d. design programs |
| 3. i. solve problems | 4. j. survive accidents |
| 5. g. seize opportunities | 6. e. pursue studies |
| 7. h. attain goals | 8. a. earn money |
| 9. f. consume time | 10. b. pay debts |

IV. Cloze. 完形填空

One evening while my wife and I were entertaining our dinner guests, our five-year-old daughter Debbie helped her mother serve dessert. Debbie brought the first slice of pie from the kitchen and placed the plate in front of me. I politely passed it to the woman next to me. Debbie put another slice of pie before me and again watched as I passed it to another guest. "You might as well keep it," my daughter said "They're all the same size."

V. Translate the following sentences into English. 将下列句子译

成英语

1. A decision maker should make a good guess at the future.
2. Some people suggest that everything managers do involves decision making.
3. If there is no right choice, there is no correct decision.
4. Solutions vary because different people hold different ideas about the same problem.
5. A decision maker usually is the key to the business development of a company.

Keys to Vocabulary Exercises

I. For each sentence, fill in the blank with the proper form of the words given at the beginning. 用下列词的适当形式填空

1. a. be organized 所有的工人必须团结成一个工会来结束旧体制。
b. organizational 这一任务要求有最高的组织能力。
c. organization 团结起来才能充分发挥群众的智慧。
2. a. simple 操作这机器很简单,但其结构复杂。
b. simplified 莎翁的《罗密欧与朱丽叶》的原著,我们读不懂,简写版本却很容易。
c. simply 没有必要吵个不停,这只不过是程序问题。
d. simplification 工作规程的简化将工人从繁重劳动中解放出来。
3. a. profit 他开小餐馆赚了钱。
b. profitable 语言学习有利于智力训练。
c. profitability 他们对收益的看法不同导致了他们对政策正确性的意见相左。
4. a. intention 她帮助我们的意图是好的,但实际上妨碍了我们。
b. intended 企图刺杀总统的子弹杀死了外交部长。

c. unintended 商业化据说是电视广告始料未及的结果。

I. Fill in the following blanks with the words listed below in their proper forms. 用所列词的适当形式填空

1. precedent 这一决定为以后类似性质的个案提供了一个先例。
2. skilled 尽管没受过正规教育,他十分熟悉生物学。
3. achievement 发明者由于他最新的物理学方面的贡献而受到政府的嘉奖。
4. implement 这个会议是关于何时、以何种方式执行新交易。
5. optimal 这个地区被提供了这种生物体生存的最佳条件。
6. goal 她总想拥有一套自己的住房,现在她终于实现了这一目标。
7. accomplish 你能做到的,我们也能,而且做得更好。
8. accompanies 他说话时,偶尔伴着手势。
9. tendency 现今年轻人晚婚晚育的趋势,从某种程度上反映了社会的进步。
10. ongoing 有关爱滋病的不断研究似乎已取得相当大的进展。

II. Translate the following sentences into English. 将下列句子译成英语

1. His friend accompanied him to the concert.
2. He has argued her out of her decision.
3. He owed his success in part to luck.
4. In accordance with his proposal, the procedure has been remarkably simplified.
5. The broadcasting station has predicted it would be colder tomorrow.
6. Movement is defined as a change in position or place.

Part C 参考译文

课文 A 什么是决策？

决策是从可被挑选的行动方案中做出选择。决策的宗旨是建立和实现组织的目标或目的。决策的理由在于有问题存在，目标或目的有误，或是有什么东西妨碍目标或目的的实现。

所以，对于管理来说，决策过程十分重要。一个管理者做的所有事情差不多均与决策有关，事实上有人认为管理本身就是决策的过程。尽管管理者不可能预言未来，但他们做的许多决策要求他们必须考虑到将来可能发生的情况。通常，管理者必须对未来做出最佳的猜测，使偶然性尽可能少地发生。但是，不确定总是有的，因此决策总是伴随着风险。有时，一个不良的决策所造成的后果是轻微的，但有时候，后果却是十分严重的。

选择就是在选项中挑选的机会。没有选择也就没有决策，决策就是选择的过程。很多决策有着很广的选择范围。譬如，一个学生对丰富多样的课程进行选择来实现自己获得学位的决心。对管理者来说，每次决策都受到基于政策、程序、法律和惯例等类似因素的制约。这些制约存在于一个组织的各个层次。

选择项是指供选择的、可能的行动方针。没有选择项就没有选择，也就没有决策。如果看不到有多个选择项，往往意味着对问题尚未进行全面的研究。例如，管理者有时以二者择一的方式来处理问题；这是他们将复杂问题进行简化的方法。但对问题进行简化的倾向使得他们看不到其它的选择项。

在管理这一层次上，决策包括识别和限定选择项，选择的范围是从极为有限到几乎无限多的。

决策者必须有办法从多种选择项中确定最佳的那个，即对实现组织目标最有帮助的那个选择项。组织目标是其组织努力想要

达到的一种目的或一种状态。由于个人(和组织)对于如何实现目标看法通常不同,最佳选择可能就取决于决策者个人了。一个组织内的部门或单位往往会做出有利于本部门或单位的决策,但对于上一级的组织来说就不会是最佳选择了。这就是所谓的局部最优化,即增加某一单位或部门的便利,同时减少另一单位或部门的便利,这是一种权衡。例如:营销经理会把增加广告预算谈得头头是道。但从大的企划来看,增加对产品的研究开发费用也许对这个组织更有益。

因为组织希望同时达到的目标很多,所以要进行权衡。有些目标比另一些重要,但其次序和重要程度常因人而异、因部门而异。不同的管理者对同一问题的解释不同。面对同样一个事例,销售经理往往看到的是销售问题,生产经理看的是生产问题,如此等等。

多个目标的排序和重要性也部分地取决于决策者的价值观。价值观是非常个人化的,难以捉摸,甚至当事人本身也难弄清,因为价值观经常变化且很复杂。在很多商业活动中,不同人对于风险和收益的可接受程度的价值观的不同,导致了他们对决策正确性的不同看法。

人们常常认为决策是一个孤立的现象。但从系统的观点看,问题的产生有多种原因,决策既有预料中的结果,也有意想不到的结果。一个组织是一个不断发展的实体,今天所作的决策对未来会产生深远的影响。所以有素养的管理者常常会考虑当前决策在将来产生的结果。

课文 B

●面试成功的秘诀

Part A 语言要点

Para 3 1. homework *n.* 在此处指(报告或讨论等的)准备工作

Para 7 2. put yourself into the interviewer's place 即 put oneself in sb.'s shoes 设身处地

Para 8 3. prospect *n.* [pl.] 期望, 希望, 盼望的事物; [u.] 期望, 希望

The manager held out bright prospects to me if I would accept the position. 如果我愿意接受那个职位, 经理答应给我光明的前途。

I see no prospect of his recovery. 我看他没有痊愈的希望。

prospective *adj.* 有望的, 预期的, 未来的

a prospective buyer 可能的买主

his prospective bride 他未来的新娘

Para 14 4. aim to do sth. 计划, 打算, 把……作为目标

Harry aims at becoming/to become a doctor. 哈利立志做医生。

Para 14 5. at hand; in hand

比较 at hand 在近处, 在手边; 即将到来; in hand 保有, 可用; 在进行中

He lives close at hand. 他住在近处。